



Межкультурный диалог

Венди Лидс-Хурвиц

Директор Центра Межкультурного Диалога

Что это?

Межкультурный диалог происходит тогда, когда члены разных культурных групп, которые придерживаются противоречащих мнений и представлений, общаются друг с другом, принимая к сведению существующие различия. Каждый участник такого диалога соглашается выслушать позицию другого, чтобы каждая из позиций была озвучена и услышана. Межкультурный диалог подразумевает совместное конструирование процесса коммуникации и предполагает участие всех сторон взаимодействия в построении диалога. Несмотря на то, что диалог не обязательно подразумевает достижение согласия между сторонами, участники зачастую выражают надежду на то, что в результате диалога согласие может быть достигнуто хотя бы в некоторых сферах. Как минимум, такой диалог позволяет начать с попытки понять друг друга, что более предпочтительно, чем конфликт. Самые сложные диалоги складываются между теми, кто придерживается максимально противоположных точек зрения, но, при этом, именно такие диалоги наиболее важны.

Где используется?

Дипломаты чаще всего приводят культурный диалог как атрибут предполагаемого идеального мира, а не как атрибут текущей реальности. За последние

десятилетия, понятие межкультурного диалога широко использовалось в качестве синонима сотрудничества между странами и/или культурными группами внутри отдельных стран, особенно в Европе с момента основания Евросоюза. Обычно, те, кто призывают к межкультурному диалогу, предполагают, что такой диалог будет способствовать терпимости, открытости и взаимному уважению, что в итоге позволит разрешить межгрупповой конфликт и принесет мир и гармонию.

Что надлежит сделать?

Несмотря на его важность для дипломатов и практиков, сам термин «межкультурный диалог» не приобрел популярности в академической среде. В результате, ученые редко выбирают это понятие в качестве основного объекта для изучения, но, в то же время, существует множество исследований на смежные темы, где языки описания пересекаются с терминологией межкультурного диалога. В добавок к необходимости синтеза результатов этих исследований, необходимы дополнительные исследования, которые смогут подтвердить, может ли межкультурный диалог в действительности приносить положительные результаты, которые приписываются этому процессу. Подтвержденное знание о том, какие из элементов процесса межкультурного диалога являются наиболее важными и о



том, как можно этому процессу научить и научиться, было бы очень ценным. Вполне логично, что коммуникация как дисциплина должна играть центральную роль в ответе на эти вопросы, так как именно через коммуникацию участники вступают в диалог.

Библиография

- Council of Europe. (2008). *White paper on intercultural dialogue: “Living together as equals in dignity.”* Available from www.coe.int/dialogue
- Ganesh, S., & Holmes, P. (2011). Positioning intercultural dialogue: Theories, pragmatics, and an agenda. *Journal of International and Intercultural Communication*, 4(2), 81-86.
- Näss, H.E. (2010). The ambiguities of Intercultural dialogue: Critical perspectives on the European Union’s new agenda for culture. *Journal of Intercultural Communication*, 23. Available from <http://immi.se/intercultural>

Переводчик: Антон Динерштейн (Anton Dinerstein)